Sandro Botticelli (1445-1510), Portrait of Dante Gabriel Alighieri, (Alighieri) (detail)

La Vita Nuova

La Vita Nuova (in Italiano) è un insieme di poesia e prosa scritto da Dante Alighieri tra il 1292 e il 1295 circa, ma il 1294 sembra più verosimile. Il titolo è ispirato dal vangelo di Giovanni, in particolare dal capitolo 5 versetto 24 "Chi ascolta le mie parole e crede a colui che mi ha mandato ha la vita eterna e non incorre in condanna, ma è passato dalla morte alla vita".

CAPITOLO 1

Quel libro dispone sei sonetti e, in ordine, le canzoni che il giovane Dante dedicò a Beatrice, dopo la morte del padre. Il libro è diviso in trentuno brevi capitoli, ognuno è seguito da una prosa che spiega il significato del sonetto o della canzone.

Nel mezzo del cammino di nostra vita mi ritrovai per una selva oscura, ché la diritta via era smarrita.

Ahi quanto a dire qual era questa selva selvaggia, forte e dura, che nel pensiero rinnova la paura!

Tanto è amara, che poco più morte è; ma per trattare del ben che vi trovai, dirò l'altre cose ch'i' ho per certo intese.

Io non so ben ritrar per che entrai, tanto era pien di sonnolenza in quel punto che la verace via abbandonai.

Ma poi ch'i' fu' al piè d'un colle giunto, là ove terminava quella valle che m'avea di paura il cuore compunto, guardai in alto e vidi le sue spalle vestite già de' raggi del pianeta che mena dritto altrui per ogni parte.

Allora fu la paura un poco queta, che nel lago del cuor m'era durata la notte che m'avea passata con tanta pietate.

E come colui che con lena affannata, uscito fuor del pelago alla riva, si gira verso l'acqua perigliosa e guata, così l'anima mia, ch'ancora fuggiva, si volse a retrovedere lo passo che non lasciò giammai persona viva.

Poi che riposato un poco il corpo lasso, ripresi via per la piaggia deserta, sì che 'l piede fermo sempre era 'l più basso.

Ed ecco quasi al cominciar de l'erta, una lonza leggiera e molto presta, che di pelo maculato era coperta.

E non mi si parava davanti, anzi impedivami sì ch'i' fu' per tornare molte volte, per lo tempo, al luogo ond'i' era stato.

Ma non per tanto, di buon sperar fuomi cagione, di quella bestia dalla pelle dipinta, la ora del tempo e la dolce stagione.

Ma non sì che paura non mi desse la vista che apparve a me di un leone. Questi pareva che contra me venisse con la testa alta e con sì fame rabbia, che pareva che l'aere ne temesse.

E una lupa, che di tutte brame sembiava carica per la sua magrezza, e molte genti fece già vivere grame, questa mi porse tanto di gravezza con la paura che uscia di sua vista, ch'io perdei speranza de l'altezza.

E qual è quei che volontieri acquista, e giugne 'l tempo che fa perdere lui, che in tutti suoi pensieri piange e attrista; sì mi fece la bestia senza pace, che, venendomi incontra, a poco a poco mi ricacciava là dove 'l sol tace.

Mentre che io ruvinava in basso, mi si fece innanzi chi per lungo silenzio parea fioco.

Quando vidi costui nel gran piano, gridai a lui: "Miserere di me, qualunque tu sia, o ombra o certo uomo!".

Rispuosemi: "Non uomo, uomo fui, e li parenti miei furono lombardi, mantovani per patria ambedui.

Nacqui sub Iulio, ancor fu in sul declino; vissi a Roma sotto 'l buono Augusto, nel tempo de li falsi e bugiardi dei.

Poeta fui, e cantai di quel giusto figliuolo d'Anchise che venne da Troia, poi che 'l superbo Ilion fu combuto.

Ma tu, perché torni a tanta noia? perché non sali il dilettoso monte ch'è principio e cagione di tutta gioia?".

"Or se' tu quel Virgilio e quella fonte che spandi di parlar sì largo fiume?" rispuosi lui con vergognosa fronte.

"O de' altri poeti onore e lume, vegna 'l mio lungo studio e 'l grande amore che m'ha fatto cercare lo tuo volume.

Tu se' lo mio maestro e 'l mio autore, tu se' quegli ond'io tolsi lo bello stile che m'ha fatto onore.

Vedi la bestia per la quale i' mi volsi: aiutami da lei, famoso saggio, ch'ella mi fa tremare le vene e i polsi".

"A te convien tenere altro viaggio", rispuose poi, "se vuoi campare d'esta selva selvaggia; ché questa bestia, per la qual tu gridi, non lascia altrui passar per la sua via, ma tanto lo 'mpedisce che l' uccide;

e ha natura sì malvagia e ria, che mai non empie la bestia ingorda, e dopo 'l pasto ha più fame che pria.

Molti son li animali a cui si ammoglia, e più saranno ancora, infin che 'l veltro verrà che la farà morire con doglia.

Questi non ciberà terra né peltro, ma sapienza, amore e virtù, e sua nazione sarà tra feltro e feltro.

Di quella umile Italia fia salute per cui morì la vergine Camilla, Eurialo e Turno e Nisa di ferute.

Questi la caccerà per ogni villa, fin che l'avrà rimessa ne l'inferno, là ond'invidia prima dipartita l'ha.

Ond'io per lo tuo meglio penso e giudico, tu mi seguirò, e io sarò tua guida, e trarrotti di questo luogo per loco:

ove sentirai le disperate strida, vedrai li antichi spiriti dolenti, che ciascuno la seconda morte ridida;

e vedrai coloro che son contenti nel fuoco, perché speran di venire quando che sia a le beate genti.

A le quali poi se tu vorrai salire, anima fia a ciò più che la mia: per ch'io ti lascerò e 'l mondo error.

Lo Re che regna lassù, perché i' fui ribello alla sua legge, non vuol che per lui si venga.

Per tutte sue città governa e regna: ivi è la sua sede, ivi è 'l suo consiglio: oh felice colui che ivi è eletto!".

E io a lui: "Per quel Dio che tu non conosci, acciò che io fuggisco questo male e peggio, guidami là ove tu dicesti, sì ch'io vegga la porta di San Pietro e coloro che tu fai sì tristi".

Allora si mosse, e io li tenea dietro.

Ed ecco, ancora in su la nona sphera, per li sospiri che dicevano nel duolo, sì cominciarono a tremare l'aere fiero.

Ed ecco, ancora, in quella regione, la dolce vista e 'l soave parlare, che mi fece innamorare, m'apparve, ma non mi volsi a lei per ragionare, sì ch'i' fui per lo mio buon volere, per la sua bellezza, ch'ora m'era cagione, sì come per lo suo parlare, onorevole.

Ed ella, sì come quella che tutta onestade era, non curando di mia persona, lo mi, sì come cosa morta, cadere lasciai.

Et de la nuit qui s'en fit, il fut tout pris,
Avant que sa lue vînt,
Et que le Ciel, Tyrans, Rois, Princes, Peuples,
Et Dieu, Saints, Anges, Hommes,

Aide et vengeât Alfide
Et de leur grande ire, et de son crime.

Et s'ils lui pardonnent, et grâce
Et miséricorde, et pitié, et merci

Ne gardent Alfide, ne pardonnent à Alfide,
Ne grâce, ne miséricorde, ne pitié, ne merci
Pour que l'Amour le sauve.

CHAPITRE XIII

Après le Déluge qui a tout noyé, les nuées, et après cette nuit qui a tout noyé, les nuées, et après cette nuit qui a tout noyé, les nuées, et après cette nuit

Chez qui je vis, chez qui je commerce et qui je crie,
Tantôt me donnant la dignité que j'ai perdue
Et tantôt me la reprenant par force et force,
Tantôt me donnant le cœur plein de douceur
Et puis, Vitre, Lent, et à Ulmin Sonnet :
Je ne sais pas, je ne sais pas, je ne sais pas.

Et si ce matin, quand je serai sous le rideau
Attendant ellébore que j'ai tant mal pour mes yeux,
Il arrive que Pierrot, Gaston ou Alphonse
Me dise : « Pour ce soir, Sylvestre, un bon sonnet »,
Je dis : « Pour ce soir, je ne dis pas que non »
Et, comme à chaque fois, je me mets à l'ouvrage,
Je vous le dis en vers, tout en pensant à autre chose,
Et, comme à chaque fois, je ne sais pas pourquoi.

L'Hiatus, ma hantise : ils gonflent mon parnasse
Et, comme à chaque fois, je dis que je ne sais pas
Si je dois faire un sonnet, si je dois faire un sonnet
Et, comme à chaque fois, je ne sais pas pourquoi
Je pense aux amoureux, à ceux qui ont pu, comme
Moi, se retrouver, comme à chaque fois, amoureux,
Et, comme à chaque fois, je ne sais pas pourquoi
Je pense à ma douce moitié, à ma douce moitié
Qui, comme à chaque fois, m'inspire ce sonnet
Et, comme à chaque fois, je ne sais pas pourquoi.

Mais, comme à chaque fois, je dis que je ne sais pas
Si je dois faire un sonnet, si je dois faire un sonnet
Et, comme à chaque fois, je ne sais pas pourquoi
Je pense à ma douce moitié, à ma douce moitié
Qui, comme à chaque fois, m'inspire ce sonnet
Et, comme à chaque fois, je ne sais pas pourquoi.

Et

CHAPITRE XXXVI

Comme je venais de comparer sa sœur, vint à mes yeux un nouveau trait de ressemblance. Mademoiselle n'a d'égal à passer du grenadier au cette grenadier. Intense. Il est à causer avec moi et ses pas de ses yeux. Il est à causer avec moi et ses pas de ses yeux. Je ne suis pas sûr que ce trait soit vraiment ressemblant. Ce serait bien que, n'importerait bien que n'est qu'il a auss